

PHILIPS



AZ 6815

Ⓒ	CD-player	4
Ⓕ	Lecteur de CD	10
Ⓓ	CD-Spieler	16
Ⓐ	CD-speler	22
Ⓔ	Lector de CD	28
Ⓘ	Lettore CD	34
Ⓒ	CD-spelare	40
Ⓕ	CD-sortin	46



PHILIPS

(D) Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktionsstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og servicesider 54-60

(N) Norge

Typeskiltet finnes på apparatens underside.

Garanti og servicesider 54-60

(MEX) México**KOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(GB) English**page 4****(GB)**

Guarantee and service pages 54-60

(F) Français**page 10****(F)**

Garantie et service pages 54-60

(D) Deutsch**Seite 16****(D)**

Garantie und Service Seiten 54-60

(NL) Nederlands**pagina 22****(NL)**

Garantie en service pagina's 54-60

(E) Español**página 28****(E)**

Garantía y servicio páginas 54-60

(I) Italiano**pagina 34****(I)**

Garanzia e servizio pagine 54-60

(S) Svenska**sida 40****(S)**

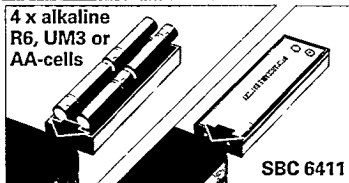
Garanti och service sidorna 54-60

(SF) Suomi**sivu 46****(SF)**

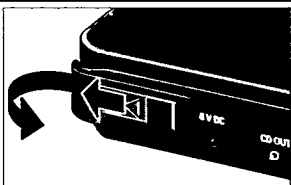
Takuu ja huolto sivut 54-60

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

4 x alkaline
R6, UM3 or
AA-cells

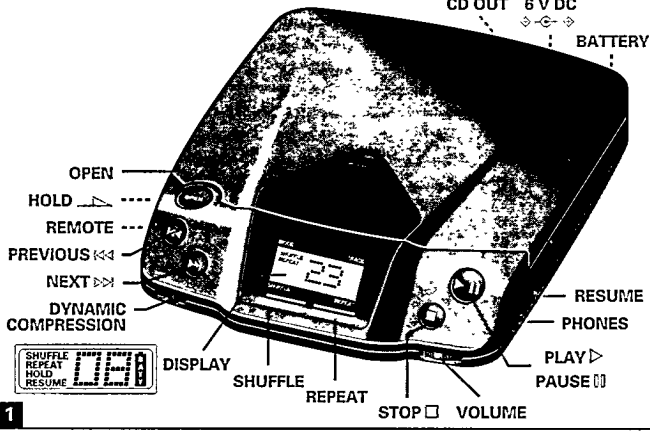


SBC 6411



CD OUT 6 V DC

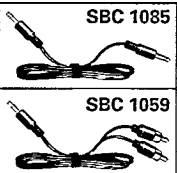
BATTERY



1

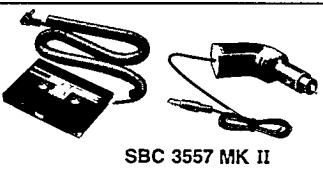


SBC 6619

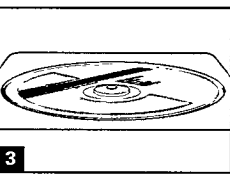


SBC 1085

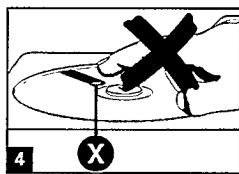
SBC 1059



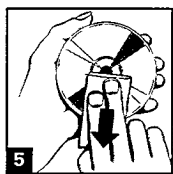
SBC 3557 MK II



3



4



5

COMMANDES - fig. 1

- OPEN**.....pour ouvrir le compartiment du CD
- HOLD**.....rend les touches du lecteur CD inopératives (sauf celles de la télécommande) et verrouille le couvercle du CD
- REMOTE**prise pour télécommande, voir 'Accessoires'
- ◀◀ / ▶▶**
 - presser brièvement pour passer à une plage précédente ◀◀ ou suivante ▶▶
 - pendant la lecture **PLAY**: maintenir pressé pour faire défiler rapidement en arrière ◀◀ ou en avant ▶▶
- DYNAMIC COMPRESSION**pour comprimer la dynamique du son. Utile lors de l'écoute dans un environnement bruyant, p.ex. en voiture, car les passages basses sont intensifiés et les passages forts atténués
- CD DISPLAY**afficheur CD, indique:
TRACK le nombre total de plages
et pendant la lecture **PLAY** le numéro de cette plage
le numéro de plage clignote: **PAUSE** en circuit
SHUFFLE lecture dans un ordre quelconque en circuit
REPEAT répétition du CD en circuit
SHUFFLE REPEAT répétition du CD dans un ordre quelconque
HOLD en circuit: les touches du lecteur CD sont inopératives et le couvercle du CD est verrouillé
RESUME en circuit
BATT clignote si les piles sont faibles et s'allume en permanence si la tension des piles est trop basse
- SHUFFLE**.....lecture de toutes les plages dans un ordre quelconque; presser de nouveau pour mettre hors circuit
- REPEAT**pour répéter constamment le CD; presser de nouveau pour mettre hors circuit
- STOP** □.....touche d'arrêt
- VOLUME**.....réglage de volume
- PLAY ▷/PAUSE** ▢.....touche de lecture et pause
- PHONES**.....prise pour casque ou des mini haut-parleurs
- RESUME**si **RESUME** est en circuit et **PLAY ▷** pressé, le lecteur CD débutera par le titre lu en dernier (à condition que vous n'avez pas appuyé sur **OPEN** et que l'alimentation n'ait pas été interrompue). En mode **SHUFFLE** la fonction **RESUME** n'est pas prise en considération.
- CD OUT**.....pour la reproduction CD par le système stéréo
- 6 V DC** ⬡-⬡-⬡prise pour l'alimentation extérieure 6 V CC ⬡-⬡-⬡
- BATTERY**compartiment à piles

En cas d'alimentation par le biais de la prise 6 V DC, le compartiment CD, l'afficheur et les touches PLAY ▷, PAUSE ▢, STOP □ et ◀◀ / ▶▶ sont allumées.

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

PILES

- Ouvrir le compartiment à piles BATTERY pour introduire quatre piles (alcalines de préférence), type R6, UM3 ou AA, selon le croquis (fig. 1). Vous pouvez aussi utiliser des piles rechargeables NiCad.

- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

Si BATT cignote dans l'afficheur, les piles (ou la pile rechargeable SBC 6411) arrivent à épuisement. Si BATT s'allume en permanence, la tension des piles est trop basse et le lecteur CD sera mis hors circuit après quelques secondes.

L'alimentation par piles est coupée quand la prise 6 V DC est utilisée. Pour revenir à l'alimentation par piles, retirer la fiche de la prise 6 V DC.

F

Pile rechargeable SBC 6411, disponible chez votre revendeur

À la place de piles normales, vous pouvez également utiliser la pile rechargeable SBC 6411 (fig. 1). Vous la rechargez en la plaçant dans le lecteur CD et en raccordant l'adaptateur secteur. Vous pouvez aussi connecter la pile à l'adaptateur secteur, sans le lecteur CD.

Lorsque le voyant au dos de la pile s'éteint, la pile est rechargée à 80% (au bout de 3 heures env.) Après 3 nouvelles heures, la pile est totalement chargée.

Si vous utilisez le lecteur pendant la charge, celle-ci nécessitera plus de temps.

- Si la pile chargée n'est pas utilisée pendant une longue période, enlever la pile et la stocker complètement chargée au dehors de l'appareil. Toute pile, même si elle n'est pas utilisée, se décharge lentement. Rechargez la pile tous les 6 mois pour éviter qu'elle se décharge complètement.

ADAPTATEUR SECTEUR SBC 6619 (fig. 2)

À la maison, vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur SBC 6619 (fig. 2), délivrant 6 V, 600 mA Courant Continu, $\diamond \leftarrow \diamond$ avec le pôle positif sur le plot central.

- Brancher l'adaptateur secteur sur la prise 6 V DC et la prise murale. Retirer l'adaptateur de la prise murale lorsque le lecteur CD n'est pas utilisé.

RACCORDEMENTS

Prise pour casque PHONES

- Pour un casque ou des mini haut-parleurs avec fiche 3,5 mm, voir 'Accessoires'.

Prise pour télécommande REMOTE

- Pour une télécommande, voir 'Accessoires'.

Prise CD OUT

- Pour la reproduction CD à la maison par votre système stéréo (amplificateur, récepteur, magnétophone, etc.). Relier le cordon de signal SBC 1059 (fig. 2) à la prise CD OUT et aux prises d'entrée LINE IN, AUX ou CD IN de l'autre appareil.
- Ajuster le son sur le système stéréo.

UTILISATION EN VOITURE

F

- Si vous utilisez les bandes Velcro fournies, vous pourrez facilement fixer le lecteur CD en un endroit déterminé de votre voiture et l'en retirer. Chercher un endroit horizontal, stable et sans vibrations ni chocs et ni dangereux ni gênant pour le chauffeur ou les passagers. Il ne faut pas exposer le lecteur CD à l'humidité, à la poussière et à la saleté, ni à la chaleur excessive (près du chauffage) ou à la lumière solaire directe.
- Pour mettre en place les bandes Velcro fournies, attendez pour les détacher d'avoir enlevé la languette de papier sur une face et collé les bandes dans les deux évidements rectangulaires au fond du lecteur CD. Retirer ensuite l'autre languette de papier et collez le lecteur CD sur une surface plane et propre dans votre voiture.

Alimentation par la prise allumeur de cigarettes

Utiliser le convertisseur de tension du paquet SBC 3557MK II (fig. 2) pour l'alimentation par la prise allumeur de cigarettes (*seulement pour 12 V, le pôle négatif à la masse*). Ce convertisseur délivre 6 V/500 mA Courant Continu, $\diamond-\ominus-\diamond$ avec le pôle positif sur le plot central.

- D'abord, brancher la fiche CC sur la prise 6 V DC.
- Introduire le convertisseur dans la prise allumeur de cigarettes. Si nécessaire, nettoyer la prise allumeur de cigarettes pour obtenir un bon contact électrique.
- Retirer l'adaptateur de la prise allumeur de cigarettes lorsque le lecteur CD n'est pas utilisé et aussi en écoutant l'autoradio.

Raccordement à l'autoradio

- Autoradio avec prise LINE IN 3,5 mm: utiliser le cordon de signal SBC 1085 (fig. 2, pas sur tous les modèles) pour relier la prise CD OUT et la prise LINE IN.
- Autoradio combiné cassette sans prise LINE IN: utiliser l'adaptateur cassette du jeu d'accessoires SBC 3557 MK II (fig. 2):
 - Régler le volume de l'autoradio sur zéro.
 - Brancher la fiche de l'adaptateur cassette sur la prise CD OUT du lecteur CD.
 - Mettre hors circuit la fonction auto-reverse de l'autoradio/cassette (si présent).
 - Introduire la cassette prudemment dans l'autoradio/cassette.
 - Démarrer le lecteur CD et ajuster le son sur l'autoradio.
 - Pour enlever la cassette, presser la touche d'éjection de la cassette.

ACCESSOIRES disponibles chez le revendeur (si non fournis)

SBC 1085 cordon de signal avec fiche stéréo de 3,5 mm aux deux extrémités.

SBC 3124 - SBC 3137 casques stéréo.

SBC 3206 - SBC 3207 - SBC 3208 systèmes mini haut-parleur, avec amplificateur.


SBC 3546 plaque de montage (amortisseur) pour la mise en place du lecteur CD dans la voiture.

SBC 3547 bras de montage flexible pour installer la plaque dans la voiture.

SBC 6211 télécommande avec PLAY ▷, STOP □ et « PREVIOUS/NEXT ».

SBC 6411 pile rechargeable.


HOLD

Lorsque vous utilisez le lecteur CD en baladeur, vous pouvez glisser le sélecteur HOLD vers . Le mot HOLD apparaît dans l'afficheur. Les touches CD sont alors inopératives (sauf celles de la télécommande) et le couvercle CD est verrouillé. De cette manière, la lecture d'un CD ne peut pas être interrompue en touchant accidentellement une touche.





Pour opérer les touches du lecteur CD, glisser le sélecteur HOLD vers l'arrière; le mot HOLD disparaît.

F


LECTURE D'UN CD

- S'assurer que la fonction HOLD est mise hors circuit, si non, les touches du lecteur CD ne fonctionnent pas.
- Brancher un casque sur la prise PHONES.
- Presser la touche OPEN pour ouvrir le couvercle à CD.
- Introduire le CD, la face imprimée vers le haut (fig. 3) et fermer le couvercle.
- Ajuster le son avec le réglage de VOLUME et le commutateur DYNAMIC COMPRESSION (voir 'Dynamic Compression').
- La lecture commence dès qu'on presse PLAY .

Dès que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de plage.

- Pour de brèves interruptions, presser la touche PAUSE ; le numéro de plage clignote. Pour reprendre la lecture, presser une seconde fois sur PAUSE .
 - Pour arrêter la lecture, presser STOP . Alors le nombre des titres que contient le CD apparaît sur l'afficheur.
 - Le lecteur CD revient aussi à la position STOP:
 - à la fin du CD;
 - en ouvrant le couvercle à CD;
 - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
 - N'ouvrir le couvercle de CD que lorsque le lecteur est en position STOP.
 - En position STOP, le lecteur CD se met hors circuit automatiquement 10 secondes après la dernière commande. Presser PLAY  pour réactiver le lecteur CD.
- En utilisant l'alimentation extérieure par la prise 6 V DC, le lecteur se met en position de veille (standby) 10 secondes après la dernière commande et l'illumination s'éteint. En appuyant sur l'une des touches du lecteur CD (ou de la télécommande), le lecteur sera à nouveau activé.

Notes

- Si les piles s'épuisent, le lecteur ne fonctionnera pas normalement, p. ex. il ne commencera pas. Dans ce cas, remplacer les piles ou utiliser l'adaptateur secteur.
- Si après que PLAY  a été pressé E (Erreur) apparaît et le lecteur CD se met hors circuit après quelques secondes, le lecteur ne peut lire le CD. Causes possibles:
 - vous avez mis le CD à l'envers;
 - le CD est fortement rayé ou encrassé, voir 'Entretien';
 - la lentille (⊗) (fig. 4) est embuée, voir 'Entretien';
 - les piles sont épuisées.

RESUME

Si la touche STOP a été pressée et RESUME est en circuit (le mot RESUME apparaît sur l'afficheur), le lecteur CD commencera par le titre lu en dernier dès que vous réappuyerez sur PLAY ▶ (à condition que vous n'ayez pas appuyé sur OPEN et que l'alimentation n'ait pas été interrompue).

En mode SHUFFLE, la fonction RESUME ne sera pas prise en considération.

F

◀ / ▶ (PREVIOUS/NEXT)

1. Passage au titre suivant/précédent

Presser brièvement (moins de 0,5 seconde)

a. Pendant la lecture PLAY:**▶ - passage à la plage suivante**

Pour passer au titre suivant, presser une fois brièvement la touche ▶.

Pour sauter plusieurs titres, presser plusieurs fois brièvement la touche ▶ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

◀ - passage à une plage précédente

Pour recommencer le titre en cours dès le début, presser une fois brièvement la touche ◀.

Pour réécouter un titre précédent, presser plusieurs fois brièvement la touche ◀ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

b. En position STOP et un CD inséré

Sélectionner la plage en pressant les touches ◀ et ▶ brièvement, une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro désiré.

2. Recherche rapide pendant la lecture PLAY

Maintenir pressée (plus de 0,5 seconde)

Pendant la lecture, maintenir pressée la touche ▶ pour le défilement avant et ◀ pour le défilement arrière. La lecture s'effectue partiellement et à grande vitesse, mais le son reste reconnaissable.

Libérer la touche dès que le passage désiré est reconnu; dès lors, la lecture s'effectue de nouveau de manière normale.

En pressant la touche plus de 6 secondes, la vitesse de défilement augmentera.

SHUFFLE et REPEAT

- Si vous voulez une lecture de toutes les plages dans un ordre quelconque, presser la touche SHUFFLE. Le mot SHUFFLE apparaît.

Pour mettre hors service la fonction SHUFFLE, presser la touche SHUFFLE de nouveau et le mot SHUFFLE s'éteint.

- Si vous voulez répéter constamment le CD, presser la touche REPEAT. Le mot REPEAT apparaît.

Pour mettre hors service la fonction REPEAT, presser la touche REPEAT de nouveau et le mot REPEAT s'éteint.

- Presser les touches SHUFFLE et REPEAT pour répéter constamment le CD dans un ordre quelconque.

COMPRESSION DYNAMIQUE

Si vous écoutez un CD dans un environnement bruyant, vous pouvez à peine entendre les passages basses et, si vous augmentez le volume, les passages forts seront trop amplifiés.

Dans ce cas, mettre DYNAMIC COMPRESSION en circuit. Les passages basses seront alors intensifiés et les passages forts atténués.

Dans des conditions d'écoute normales, mettez DYNAMIC COMPRESSION hors circuit afin d'obtenir la gamme dynamique complète du CD.

F

ENTRETIEN

- Éviter la chaleur excessive (au maximum 50 °C) près du chauffage ou à la lumière solaire directe, par exemple le stationnement en plein soleil.
- Il ne faut pas exposer l'appareil, les piles et les CD à la pluie ou à l'humidité.
- Protéger toujours l'appareil et les CD contre le sable.
- Le mécanisme du lecteur CD est équipé de coussinets autolubrifiants qui ne doivent donc pas être huilés ni graissés.
- Les traces de doigts, ainsi que la poussière et les impuretés présentes sur l'appareil peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon doux et propre, ou d'une peau de chamois légèrement humide. Des produits de nettoyage peuvent endommager le coffret.
- Ne jamais nettoyer la lentille ⊗ (fig. 4).
- La lentille risque de s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. La lecture du CD n'est alors pas possible. Ne pas nettoyer la lentille, attendre que le lecteur se soit adapté à la température ambiante.
- Toujours saisir le CD par le bord et le remettre dans le coffret après utilisation.
- Pour nettoyer un CD, l'embuer en soufflant dessus, puis l'essuyer en frottant en ligne droite du centre vers le bord (fig. 5) avec un chiffon doux non pelucheux. Des produits de nettoyage peuvent endommager le CD.

CONSEILS EN CAS D'UTILISATION D'UN CASQUE

- **Protection de l'ouïe:** Ne mettez pas l'appareil à son volume maximum. Les experts en audition mettent en garde contre une écoute prolongée. Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, diminuez le volume ou interrompez l'écoute.
- **Sécurité de la circulation:** N'utilisez pas le casque pendant que vous conduisez un véhicule. Cela pourrait constituer un danger pour la circulation et n'est pas autorisé dans de nombreux pays. Même si votre casque est perméable aux bruits ambiants, ne portez pas le volume à un niveau tel qu'il vous empêcherait d'entendre ce qui se passe autour de vous.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

GB

F

D

NL

E

I

S

SF

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3DR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Homy VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostersgasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garanti/beviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

— **Outurela - Carmaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su remplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:
**Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

COM

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUO JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustien tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatuarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteen laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε καμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.
- Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
- Για κεφαλές pick-up και μικρόφωνα.

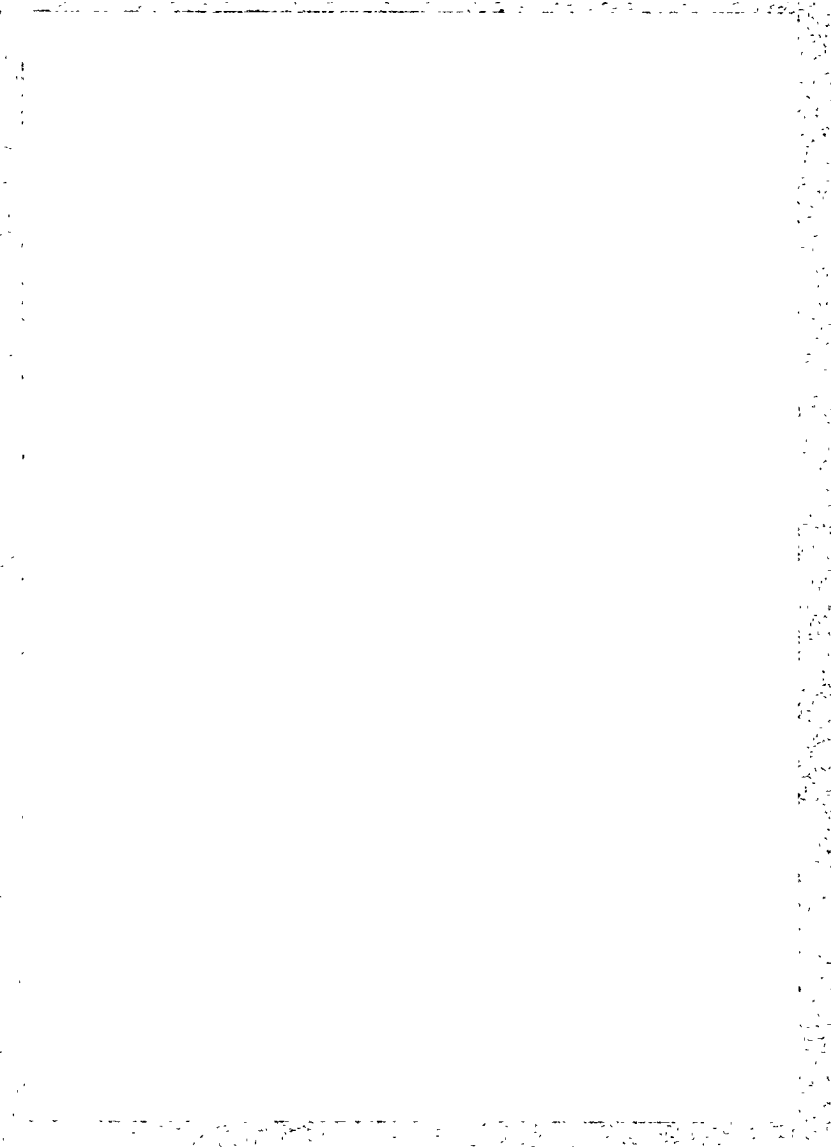
Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτινείσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τημική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260 - 621



**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση**

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς _____ **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου

